

УГОДА ПРО СПІВРОБІТНИЦТВО

між **Національним університетом біоресурсів і природокористування України**
в особі ректора, академіка Дмитра Мельничука

та **Варшавський університет наук про життя**
в особі ректора професора Алойзі Шиманські

Базуючись на довгостроковому співробітництві в сфері науки, освіти, досліджень, інновацій та практики, вище перелічені університети-партнери активізують свою двосторонню діяльність у наступних напрямках:

- розробка та участь у спільних інноваційних проектах;
- обмін студентами, магістрами та аспірантами;
- обмін професорсько-викладацьким складом;
- обмін навчальними та науковими матеріалами;
- двостороння участь в конференціях, воркшопах, семінарах в університетах-партнерах;
- участь у спільних магістерських програмах;

Приймається до уваги:

1. бажання ректорів обох навчальних закладів розвивати довгострокове співробітництво за актуальними для обох сторін напрямками;
2. позитивні результати, які може отримати кожна сторона від такого співробітництва для розвитку системи освіти і досліджень професорів, аспірантів і студентів.

Угода про співробітництво передбачає наступні умови:

Стаття 1. Національний університетом біоресурсів і природокористування України та Варшавський університет наук про життя мають намір реалізувати план наукового і культурного співробітництва на основі двосторонніх прав та обов'язків.

Стаття 2. Дана угода спрямована на забезпечення можливості для професорів, аспірантів, магістрів і студентів обох навчальних закладів (особливо студенти третього курсу та старше) приймати участь в програмах обміну і співробітництва.

Стаття 3. Кожна окрема угода, що стосується програм обміну викладачами та студентами, повинна бути укладена шляхом взаємного узгодження і в будь-якому випадку включати наступне:

- строки обміну;
- конкретні цілі обміну та завдання учасників;
- період часу, що повинен бути витрачений на дослідницьку роботу в установі приймаючої країни;
- стипендії, принаймні частково, для студентів та викладачів, що повинні виплачуватися із джерел запропонованих кожною із сторін.

Ректори обох навчальних закладів можуть звільнити студентів від плати за навчання, внесків за реєстрацію та перереєстрацію на взаємній основі, так як це є обов'язковим для іноземних студентів відповідно до місцевого законодавства країн кожної із Сторін.

Кожний дослідницький або інший проект має виконуватися згідно цього договору про співпрацю та має бути погоджений обома сторонами.

Результати спільних проектів мають бути спільно опубліковані після необхідних консультацій з партнером, беручи до уваги будь-які положення інтелектуальної власності. Повинні бути розглянуті умови регулювання процесу підготовки докторських дисертацій і вчені матимуть право подавати на розгляд їх дисертації до публікації всіх або частини результатів проекту. Відповідне визнання обох Сторін має бути включене до дисертації.

Стаття4. Будь-які спеціальні проекти чи співробітництво, які будуть розвиватися в рамках даної угоди і включатимуть кафедри обох навчальних закладів, повинні бути об'єктом окремої угоди між сторонами. Така окрема угода повинна передбачати окреме фінансування, учасників і обов'язки. Вона також повинна включати план бюджету та шляхи фінансування проекту, затверджені керівництвом обох сторін, а також кожна сторона повинна призначити відповідальну особу по кожному окремому проекту.

Стаття5. Кожна сторона повинна гарантувати всі привілеї професорам, аспірантам і студентам університету-партнера, що мають власні професори, аспіранти та студенти .

Стаття6. Направляюча сторона бере на себе транспортні витрати, а приймаюча – витрати на перебування в країні.

Стаття7. Для програм обміну, що відповідають навчальному процесу, та де необхідний диплом, учасники повинні відповідати всім навчальним вимогам.

Стаття8. В усіх проектах співробітництва в рамках діючої угоди, кожна сторона зобов'язується підтримувати іншу сторону в разі необхідності, включаючи питання стипендії та фінансової підтримки

Стаття9. Ця угода набуває чинності з моменту її підписання ректорами обох університетів. Угода укладається на 5 років.

Стаття10. Дана угода може бути змінена, тимчасово призупинена чи анульована після взаємної домовленості. Кожна сторона має право розірвати угоду в будь-який момент із 6-місячним попередженням в письмовій формі за умови, що ніяка окрема угода між сторонами не має чинності.

Варшавський університет наук про життя

Проф. Алоїзі Шиманські

«22» 12 2010



Національний університет біоресурсів і природокористування України

Аксій Дмитро Мельничук

2010

